



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2208
18 February 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Восемьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2208-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 20 июля 2004 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АМОП

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (*продолжение*)

Первоначальный доклад Сербии и Черногории (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 6 повестки дня)
(продолжение)

Первоначальный доклад Сербии и Черногории (CCPR/C/SEMO/2003/1; CCPR/C/81/L/SEMO) (продолжение)

1. *По приглашению Председателя делегация Сербии и Черногории занимает места за столом Комитета.*
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета устно задавать свои дополнительные вопросы, касающиеся пунктов 10-21 списка (CCPR/C/81/L/SEMO).
3. Г-н БХАГВАТИ разделяет озабоченность, которая была выражена другими членами Комитета относительно применения статьи 18 Пакта, и в частности особого статуса, которым пользуются лица, имеющие разрешение на ношение оружия, члены охотничьих обществ и другие категории лиц, в отношении общей обязанности военной службы. Он хотел бы знать, на чем основано это исключение из правила.
4. В отношении применения статьи 14 Пакта г-н Бхагвати выражает удивление в связи с тем, что личное дело, заведенное судьями, хранится в министерстве, отвечающем за отправление правосудия, а не у председателя Верховного суда, как это должно делаться с учетом принципа разделения властей. Кроме того, в докладе говорится, что судьи назначаются пожизненно, и в то же время о том, что они выполняют свои функции только до пенсионного возраста. Эти два утверждения представляются противоречивыми, и г-н Бхагвати хотел бы получить разъяснения о реальной ситуации и хотел бы также знать, в частности, какой возраст установлен для выхода судей на пенсию. Также важное значение имеет вопрос о судебной подготовке магистратов, и г-н Бхагвати хотел бы получить информацию по этой теме. Он хотел бы также получить более подробные сведения об 11 палатах, которые были созданы для рассмотрения правонарушений несовершеннолетних лиц. В частности, он хотел бы знать, какой орган власти определяет то, что является "правонарушением несовершеннолетнего", и критерии такого определения, какие санкции предусмотрены за подобное правонарушение и правда ли, что судьи этих палат подотчетны только исполнительной власти. Г-н Бхагвати хотел бы узнать мотивы, по которым судей могут освобождать от их обязанностей, а также о том, какой орган власти уполномочен делать это. Другим, вызывающим озабоченность элементом является тот факт, что эти судьи не пользуются, очевидно, гарантией

трудоустройства. Г-н Бхагвати хотел бы знать, был ли принят законопроект о правонарушениях несовершеннолетних лиц и магистратах по делам о правонарушениях несовершеннолетних лиц, который был представлен в парламент в апреле 2002 года, и, если это возможно, о том, вступил ли в силу новый закон. Кроме того, делегация Сербии и Черногории упомянула о создании надзорной комиссии при Верховном суде Сербии и Черногории, и было бы полезно получить от нее уточнения относительно функций этой комиссии и ее составе. И наконец, г-н Бхагвати спрашивает, регулируется процедура отправления правосудия одинаковыми правилами в Сербии и Черногории или она делится на две отдельные системы в рамках государственного сообщества.

5. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН, возвращаясь к вопросу о праве на отказ от военной службы, которое вытекает из положений статьи 18 Пакта, говорит о своей озабоченности тем фактом, что на это право можно ссылаться только лицам определенных религий (пункт 290 доклада). Помимо того, что выражение "определенные религии" является неясным, право на отказ от военной службы по соображениям совести также представляется весьма ограниченным и это право не признается, в частности, за лицами, имеющими пацифистские убеждения. Делегация Сербии и Черногории указала, что лица, которые отказываются нести свою военную службу в силу своих убеждений, должны заявить о своих мотивах перед комиссией, что вызывает вопрос о том, какие мотивы являются приемлемыми и каким образом соответствующие лица могут представлять доказательства о своих убеждениях. Кроме того, продолжительность гражданской службы почти на четыре месяца меньше по сравнению с военной службой. Разумеется, это является прогрессом по сравнению с предыдущей ситуацией, однако подобное различие может объясняться, вероятно, определенным наказанием, что является неприемлемым. Разумеется, государство-участник свободно устанавливать разные сроки для этих видов службы, однако разница в них должна быть обоснована. Кроме того, как представляется, право на отказ от военной службы по соображениям совести легко оспаривается и даже аннулируется властями, что также вызывает озабоченность. В целом изменение закона о югославской армии внесло, по-видимому, весьма ограничительные условия в отношении осуществления права на отказ от военной службы по соображениям совести. В настоящее время военным трибуналом рассматривается, в частности, дело одного из членов секты "Свидетели Иеговы" в связи с его отказом проходить военную службу. Г-н Солари Иригойен был бы признателен делегации Сербии и Черногории за предоставление более подробной информации по этим пунктам.

6. Г-н АНДО задает вопрос о применении статьи 19 Пакта. Он отметил, что свобода слова и публичного выражения мнений гарантируется Конституцией и что все граждане имеют право публично критиковать работу правительства и других должностных лиц и при этом не несут никакой ответственности, не имеют никаких других предосудительных

последствий в связи с высказыванием своих критических замечаний (пункт 492 доклада). Однако, как представляется, должностные лица проявляют определенную нетерпимость в отношении критики в средствах массовой информации. В частности, мэр города Чачак Велимир Илич якобы физически и словесно нападал на нескольких журналистов, в том числе Драгана Мивоковича из журнала "Недельный телеграф", репортеров телевизионной программы "Студио Д" и корреспондента белградской газеты "Вечерние новости". Г-н Андо хотел бы услышать мнение делегации по этому вопросу.

7. Еще одним вопросом, вызывающим озабоченность, является уголовное преступление в виде диффамации. Согласно некоторым сведениям, в 2000 году по этому пункту обвинения было вынесено 1263 обвинительных приговора, а в 2001 году - 1439. Делегация указала, что в октябре 2003 года министерство культуры Республики Сербии направило письмо в компетентное министерство, в котором оно предлагало не применять более наказание за диффамацию и оскорбление, если их источниками являются органы печати или другие средства массовой информации, и г-н Андо хотел бы знать о последующих мерах, принятых в связи с этим предложением. После прихода к власти нового правительства количество приговоров безусловно снизилось, однако поражает количество осуждений за коррупцию или участие в организованной преступности. Г-н Андо хотел бы получить также подтверждение того, что военные трибуналы не имеют больше права судить журналистов, в частности за правонарушения, связанные с государственной тайной.

8. В отношении статьи 4 Пакта делегация указала, что законом запрещается раскрытие мотивов, объясняющих объявление чрезвычайного положения, и г-н Андо хотел бы узнать о причинах, в силу которых власти считают, что эти мотивы должны храниться в тайне. И наконец, хорошо понимая тот факт, что болезненное прошлое нового государства Сербии и Черногории создало культуру секретности в правительственных кругах и сделало журналистов уязвимыми в тех случаях, когда они критикуют правительственную политику, г-н Андо считает, что власти государства-участника должны осуществлять свою деятельность в условиях транспарентности и помнить при этом о своей подотчетности населению, что является двумя существенными факторами для обеспечения демократии.

9. Г-жа УЭДЖВУД отмечает, что делегацией было сказано о том, что сотрудничество государства-участника с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) улучшается, хотя и не является идеальным, что хорошо подтверждает совсем недавний факт, который не может не вызывать озабоченность. Фактически прокурор Карла дель Понте сообщила на пресс-конференции, проведенной 19 июля 2004 года, о том, что бывшему президенту самопровозглашенной Сербской Республики Српска

Краина Горану Градичу были предъявлены обвинения со стороны МТБЮ, который утром 13 июля направил текст обвинительного заключения в адрес министерства иностранных дел в Белграде. Однако чуть позже в тот же день упомянутое лицо уехало из дома на машине и совершило побег. До настоящего дня оно больше не появлялось. Речь идет о 22-м лице, которому были предъявлены обвинения со стороны МТБЮ, которое таким образом избегает правосудия. Г-жу Уэджвуд беспокоит подобная ситуация, которая вполне показывает, что до сих пор существуют недостатки в сотрудничестве властей Сербии и Черногории с Международным уголовным трибуналом.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам делегации Сербии и Черногории ответить на вопросы, которые были устно заданы членами Комитета.

11. Г-жа НИКОЛИЧ (Сербия и Черногория) говорит по поводу статистических данных, касающихся равенства полов и случаев насилия в семье, о том, что правительство вполне осознает необходимость совершенствования системы подготовки статистических данных в этой области. В настоящий момент к числу зарегистрированных случаев насилия в отношении женщин относятся случаи, которые стали предметом судебного решения или о которых сообщалось сетью неправительственных организаций, занимающейся вопросами насилия в семье. ЮНИСЕФ также предоставляет ценную информацию в этой связи. Что касается семейного права, то в настоящее время парламентом рассматривается законопроект, который был разработан в 2003 году.

12. Г-жа МАРКОВИЧ (Сербия и Черногория) добавляет в отношении Черногории, что в настоящее время готовится законопроект, который должен заменить в 2005 году закон о семье, датированный 1989 годом.

13. Г-н ПЕКОВИЧ (Сербия и Черногория), отвечая на вопрос о наказании за торговлю людьми, говорит, что она является уголовным преступлением, которое наказывается тюремным заключением сроком в 15 лет. В отношении лишения свободы закон содержит весьма точные положения и предусматривает, в частности, что лицо может быть помещено под стражу, если оно подозревается в совершении уголовного правонарушения, если есть основания полагать, что оно пытается совершить побег или спрятаться, или если оно подозревается в соучастии в совершении преступления. Продолжительность содержания под стражей составляет восемь часов. Однако в исключительных случаях оно может продлеваться до 48 часов при условии представления судье доклада с обоснованием просьбы о продлении. Подозреваемый может с самого начала содержания под стражей обратиться с просьбой о встрече с адвокатом, и решение по его просьбе принимается в течение двух часов. Помещение под стражу может быть оспорено, и в случае обжалования судья должен вынести решение в течение 48 часов относительно

срока действия этой меры. Максимальный срок временного содержания под стражей составляет 3 месяца, однако Верховный суд может продлить его еще на три месяца. В любом случае решение о продолжении содержания под стражей пересматривается в официальном порядке каждые два месяца.

14. По вопросу о недискриминации в отношении рома г-н Пекович отсылает Комитет к положениям статьи 49 Конституционной хартии и уточняет также, что запрет расовой и иной дискриминации четко предусматривается в Уголовном кодексе Республики Сербия.

15. Отзыв судей относится к компетенции Верховного суда, который выносит свое решение в соответствии с законом. Отзыв судей происходит в силу того, что они достигли пенсионного возраста, даже если иногда это давно случилось, и в любом случае процедура отзыва совершается в строгом соответствии с законом.

16. Вопрос о государственной тайне регулируется положениями Уголовного кодекса Республики Сербии. Определение того, что относится к понятию государственной тайны осуществляется судом или другим компетентным органом. С тем чтобы дать более общий ответ на вопрос о компетенции военных трибуналов, г-н Пекович говорит, что она ограничена делами, связанными с привлечением к ответственности военнослужащих. Что касается гражданских лиц, то суд над ними совершается гражданскими судами.

17. В ответ на вопросы, заданные относительно свободы прессы, г-н Пекович сообщает сведения, полученные из первого белградского районного суда. На 24 апреля 2004 года было подано 150 исков против журналистов, а представители средств массовой информации подготовили со своей стороны 80 исков и просьб о компенсации. Необходимо отметить в то же время, что за последние 9 лет только два журналиста были осуждены за акт, совершенный при осуществлении права, предусмотренного статьей 19 Пакта, и несколько месяцев тому назад должностным лицом был подан иск против журналиста по этим же основаниям. В то же время Уголовным кодексом Республики Сербии четко предусматривается: критика со стороны средств массовой информации политики государства не подлежит санкциям, если только она осуществляется добросовестно и если она не направлена на причинение ущерба репутации или чести какого-либо лица.

18. Г-н ТОМОВИЧ (Сербия и Черногория) говорит, что положения, регулирующие вопросы заключения в Черногории, аналогичны положениям, применяемым в Республике Сербия, и что заключение без судебного постановления никогда не проводится автоматически. Что касается компетенции военных трибуналов Черногории, то она распространяется на гражданских лиц в том, что касается определенных фактов, таких,

как отказ от прохождения военной службы. Конституционной хартией предусматривается фактически передача ряда полномочий военных трибуналов гражданским судам, однако в реальности это еще не сделано, несмотря на неоднократные просьбы правительства Черногории об изменении законодательства в этом направлении и обеспечении того, чтобы гражданских лиц не судили военные трибуналы. Власти Черногории надеются, что этот вопрос найдет свое решение в рамках государственного сообщества с Республикой Сербия.

19. В отношении компетенции Суда Сербии и Черногории г-н Томович говорит, что эта юрисдикция рассматривает жалобы частных лиц, которые считают себя жертвами нарушения государственным учреждением прав, гарантированных Конституционной хартией. Суд сам определяет свою компетенцию по делам, которые он рассматривает.

20. Г-жа МАРКОВИЧ (Сербия и Черногория) уточняет, что в Республике Сербия заключение под стражу до судебного решения не проводится больше автоматическим образом и с мая 2004 года законом предусматривается, что распоряжение о таком задержании должно быть отдано судом.

21. Г-н ЧОГУРИЧ (Сербия и Черногория) уточняет по поводу расследований, которые могли быть проведены после нахождения общих останков (вопрос 10), что было обнаружено три захоронения, в которых находилось 836 трупов, из которых на сегодняшний день 700 удалось опознать. Оpozнание проводилось Международной комиссией по исчезнувшим лицам на основе образцов ДНК. Все дела по исчезновениям, которые раньше находились в компетенции районных судов, были переданы в специальное подразделение прокуратуры, занимающееся военными преступлениями и которое было создано в августе 2003 года. Проводятся тщательные расследования, заслушаны показания многочисленных свидетелей и подготовлены многие документы, однако в интересах следствия его результаты могут быть обнародованы только после его завершения.

22. Министерство, отвечающее за отправление правосудия, хранит личные дела судей в качестве органа, отвечающего за административные процедуры, касающиеся судебного персонала. Когда говорится о том, что судьи назначаются пожизненно, надо понимать, что они работают до пенсионного возраста, а именно 65 лет или до окончания 40 лет службы. Судьи получают подготовку, которая финансируется Республикой Сербией согласно положениям статьи 8 Закона о судьях. Для того чтобы быть судьей, необходимо успешно сдать весьма трудный экзамен на адвоката, который охватывает все аспекты права, в том числе международного, и эта должность открыта только для

дипломированных специалистов факультета права, прошедших стажировку в качестве адвокатов и имеющих по меньшей мере два года практической работы.

23. В сербском законодательстве выражение "правонарушение несовершеннолетнего лица" квалифицирует покушение на социальную дисциплину. Этот тип преступления рассматривается в одном из 180 судов, предусмотренных для этой цели, и для него существует 11 апелляционных судов. Статус судей, компетентных рассматривать правонарушения несовершеннолетних лет, рассматривается в течение многих лет, и мнения разделились, при этом некоторые считают, что, поскольку они могут выносить наказания в виде тюремного заключения, они должны иметь тот же статус, что и магистраты. Этот вопрос должен быть урегулирован в ближайшее время.

24. Г-жа МАРКОВИЧ (Сербия и Черногория), переходя к вопросу о причинах, объясняющих объявление чрезвычайного положения, говорит, что причина, которая была объяснена президентом 13 марта 2003 года или на следующий день после этого объявления, заключалась в необходимости предотвращения угрозы суверенитету или безопасности государства. Был принят указ об информации, касающийся деятельности прессы в период чрезвычайного положения, который затем был объявлен неконституционным.

25. В завершение того, что было сказано о назначении судей, необходимо знать о том, что в Черногории полная документация, касающаяся назначений, представляется в Совет магистратуры - независимый судебный орган, председатель которого по праву является председателем Верховного совета. Судьи прекращают выполнение своих обязанностей по их просьбе или по достижении пенсионного возраста - 60 лет для женщин и 65 лет для мужчин; они могут быть уволены, если совершили акты, в результате которых они не могут или недостойны выполнять свои функции.

26. Г-жа МАРКОВИЧ (Сербия и Черногория) говорит, что отныне возможно ссылаться на соображения совести благодаря декрету, который был принят в 2002 году с целью приведения Конституционной хартии в соответствие с нормами международного права. Этот документ является временным, поскольку концепция соображений совести будет скоро являться предметом закона, который ликвидирует различия в продолжительности службы, которые существуют в настоящее время между различными видами выполняемой службы. Эти положения, если трактовать их строгим образом, касаются только тех лиц, которым их религия запрещает ношение оружия, однако на практике на них также ссылаются пацифисты. До настоящего времени, все лица, которые обращались с просьбой об освобождении от военной службы, получали положительный ответ, при этом от них не требовалось никакого доказательства их убеждений. Льготы, связанные с

соображениями совести, могут быть отозваны или в них может быть оказано только в том случае, если лицо, отказывающееся от военной службы по соображениям совести, совершает акт, противоречащий заявленным им убеждениям (например, нападение с использованием холодного оружия).

27. Рома не являются больше объектом систематической дискриминации. Скорее, напротив, они получают пользу от принятия мер по борьбе с дискриминацией и даже позитивных действий, как это предусматривается Законом о меньшинствах. Число нападений на рома значительно снизилось с 2000 года (в 2003 году было зарегистрировано 67 случаев, ни один из которых не вменялся в вину полицейским), что, безусловно, объясняется тем фактом, что авторов подобных актов отныне систематически преследуют. В 2003 году "бритоголовый" был осужден на шесть месяцев тюремного заключения за оскорбление женщины-рома и еще один обвинительный приговор был вынесен за запрещение входа в бассейн. В области образования не существует более закона против дискриминации, поскольку он был сформулирован на федеральном уровне; он должен быть обнародован на уровне Республики. И наконец, в том что касается штрафов, налагаемых на средства массовой информации, то органы прессы получили компенсацию за исключением единственного органа, который не подал просьбы о компенсации ущерба, поскольку он закрылся в промежуточный период.

28. Сэр Найджел РОДЛИ просит уточнить, по решению какого органа и в каких целях полиция может заключать под стражу на 48 часов, о чем упоминалось ранее. Он не совсем понял, могут ли полицейские службы принимать подобные решения по собственной инициативе и в определенных случаях и может ли гарантироваться заключенным возможность доступа к внешнему миру, и в частности к адвокату. Если право на консультацию с адвокатом гарантируется, то возникает вопрос о том, применяются ли санкции в том случае, если это право не соблюдается, и принимаются ли судом заявления, которые могли бы быть сделаны в этих условиях. И наконец, сэр Найджел Родли с удивлением читает в пункте 252 доклада о том, что "если учитывать масштабы и поле деятельности, охватываемой должностными лицами в рамках министерства внутренних дел, то количество случаев злоупотребления властью при выполнении их обязанностей является незначительным", и спрашивает, действительно ли единственными имевшими место случаями являются случаи, перечисленные в пунктах 247-251 доклада.

29. Г-н КЕЛИН благодарит делегацию за сообщение точных цифр по делам журналистов, которые рассматривались первым районным судом Белграда. Он хотел бы получить аналогичную информацию - может быть, впоследствии - в письменном виде по

Черногории, а также сведения, касающиеся неравного обращения, жертвами которого являются перемещенные лица.

30. Г-н БХАГВАТИ хотел бы знать, почему неодинаковым является пенсионный возраст для магистратов мужчин и магистратов женщин. Он спрашивает, существует ли судебный орган государственного содружества, уполномоченный выносить постановления в случае спора между двумя республиками, и в случае положительного ответа может ли этот орган рассматривать дело простого гражданина.

31. Г-н БОЖОВИЧ (Сербия и Черногория) объясняет, что были приняты последующие меры по делам, упомянутым в докладе Международной амнистии, и что в шести случаях действительно имело место злоупотребление властью. Получена и передана Комитету точная информация о конкретных обстоятельствах этих дел, а также принятых мерах и санкциях. Национальный план борьбы с торговлей людьми находится в стадии проекта, и он должен быть скоро принят даже несмотря на то, что реорганизация сербского правительства замедлила этот процесс.

32. На вопрос о том, существуют ли специальные группы полиции, помимо Белграда, г-н Божович отвечает положительно: с 2002 года многодисциплинарные группы, включающие, в частности, сотрудников уголовной полиции и пограничной полиции, имеются во всех комиссариатах; разумеется, их большее число находится в Белграде, население которого составляет 2,5 млн. человек. Эти группы могут быть призваны обеспечивать логистическую поддержку областным группам. Что касается номера телефона срочной помощи, то за него отвечает неправительственная организация "Астра", с которой министерство внутренних дел работает в тесном сотрудничестве.

33. С марта 2003 года перемещенные лица, являющиеся уроженцами Косово, Метохии, имеют право на дорожные документы, а с июля 2003 года они могут свободно менять местожительства без малейшего ограничения в соответствии с законом о местожитии, который применяется к ним так же как и ко всем другим гражданам на основе равенства. Выбор местожительства является исключительно личным. В большинстве случаев эти лица имеют очень сильную связь с Косово, которое они рассматривают в качестве их родины, и их самым дорогим желанием является возвращение туда. К сожалению, там еще не гарантируются надлежащие условия безопасности, а случаи нарушений прав человека все еще являются там многочисленными, о чем свидетельствует доклад посредника Косово, и многие лица предпочитают таким образом сохранять в настоящее время временный статус перемещенных лиц.

34. Г-жа ВАЙВОВИЧ (Сербия и Черногория) говорит, что в апреле 2004 года в министерстве внутренних дел Черногории была создана специальная группа по борьбе с торговлей людьми. Она располагает достаточными техническими средствами благодаря, в частности, ресурсам, предоставленным правительством Соединенных Штатов Америки. Для каждого министерства разработан план действий по осуществлению стратегии борьбы с торговлей людьми, и ежемесячно организуются совместные совещания в присутствии, в частности, представителей Совета Европы, ОБСЕ и Международной организации по миграции, с тем чтобы анализировать достигнутый прогресс и изучать определенные конкретные проблемы. Предоставление приютов для жертв торговли обеспечивается неправительственной организацией Черногории под названием "Женское лобби", которая получает ежегодную дотацию в размере 47 тыс. евро от правительства Нидерландов. Со своей стороны черногорское правительство берет на себя расходы по управлению этими приютами, а Международная организация по миграции финансирует услуги психолога и врача, которые были наняты для оказания помощи обитателям приютов. НПО обеспечивает также бесплатную телефонную линию, которой можно воспользоваться для получения звонков от жертв торговли людьми. В отношении избирательных прав лиц, являющихся уроженцами Косово и Метохии и которые были перемещены в Черногорию, г-жа Войвович указывает, что Черногория обратилась с просьбой о помощи для организации выборов, которые проводятся в июне, однако ее просьба не была услышана. И наконец, что касается числа обвинений, выдвинутых против зарегистрированных в Черногории журналистов, то эта информация будет впоследствии сообщена Комитету в письменном виде.

35. Г-н ЧОГУРИЧ (Сербия и Черногория) говорит, что согласно статье 46 Конституционной хартии суд Черногории разрешает споры между учреждениями сообщества и выносит также постановления по жалобам граждан, которые считают, что их права были нарушены этими учреждениями. Суд каждого государства, входящего в состав Сообщества, выносит постановления по жалобам граждан, которые считают, что их права были нарушены учреждениями этих государств.

36. Г-жа НИКОЛИЧ (Сербия и Черногория) уточняет, что различие между возрастом выхода на пенсию мужчин и женщин устанавливается законом о пенсионерах и инвалидности, который имеет общее назначение и касается не только судей.

37. Г-н ПЕКОВИЧ (Сербия и Черногория) объясняет, что заключение, неумышленно названное "полицейским", является необходимым для начала следственной процедуры. Подозреваемого информируют через два часа о том, что он может обратиться к судье и у него есть четыре часа для того, чтобы сделать это. Согласно статье 5 Уголовно-процессуального кодекса он может в любое время проконсультироваться у адвоката и

попросить о проведение медицинского осмотра. Подозреваемые-иностранцы могут проконсультироваться со своим консульским представителем, а просители убежища - с представителем международной организации. В будущем личные дела должны находиться под контролем Высшего совета магистратуры. Срок учебной подготовки судей составляет пять лет, поскольку адвокатский экзамен является исключительно трудным. В течение этого времени будущие судьи участвуют в заседаниях судов и других судебных мероприятиях.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Сербии и Черногории ответить на вопросы 22-27 списка.

39. Г-жа НИКОЛИЧ (Сербия и Черногория), ссылаясь на вопрос 22 (статья 25 Пакта), говорит, что в соответствии с избирательным законом заключенные и живущие за границей граждане могут участвовать в голосовании в их государстве происхождения.

40. Г-н ТОМОВИЧ (Сербия и Черногория) говорит, что аналогичная процедура осуществляется в Черногории со времени последнего изменения избирательного закона в 2002 году.

41. Г-жа МАРКОВИЧ (Сербия и Черногория), отвечая на вопрос 23 относительно представительства меньшинств в трех собраниях, говорит, что двумя новыми весьма важными фактами являются меры позитивной дискриминации и создание постоянного совета по делам меньшинств. Меньшинства располагают определенной степенью автономии в вопросах образования, культуры и использования их языка. Ликвидация 5-процентного предела, фигурирующего в избирательном законе, обеспечивает парламентское представительство меньшинств. Так, в Собрании Республики Сербии насчитывается 7 представителей национальных меньшинств в 259 депутатов, в Собрании сообщества насчитывается 7 представителей меньшинств на 126 депутатов. Очередное изменение избирательного закона позволит улучшить это представительство, с тем чтобы оно соответствовало доле меньшинств в общей численности населения. Партии национальных меньшинств представлены в более чем 20 муниципалитетах Сербии. На юге Сербии создана многоэтническая полиция, в состав которой входят албанцы. В интересах рома и других меньшинств в области образования были предприняты меры позитивной дискриминации, а в доуниверситетской системе образования используются 10 языков меньшинств.

42. Г-жа ВОЙВОДИЧ (Сербия и Черногория) говорит, что в Собрании Черногории насчитывается 8 женщин на 75 депутатов. Учреждена избирательная группа, которая гарантирует участие партий в голосовании. 4 места резервируются за представителями

меньшинств, которые получают большее число голосов. С учетом этого необходимо констатировать, что албанцы часто голосуют за местные партии, а не за албанские национальные партии. Что касается вопроса 24, то Закон о национальных меньшинствах Черногории получил благожелательную оценку Совета Европы и должен быть принят до конца 2004 года.

43. Отвечая на вопрос 25, г-жа МАРКОВИЧ (Сербия и Черногория) говорит, что стратегии интеграции меньшинства рома претворяется в жизнь и служит основой для планов действий разных министерств и различных мероприятий, осуществляемых, в частности, в области жилья. В соответствии с мерами позитивной дискриминации дети-рома не должны более проходить вступительный тест для зачисления в государственные школьные учреждения. Их образование финансируется из государственного бюджета, а школьные учебники предоставляются им в начальной и средней школе. Две телевизионные станции ведут передачи на языке рома. Национальный совет рома получает субсидии для его деятельности в области образования и пропаганды. Однако проблема перемещенных лиц по-прежнему сохраняет свою актуальность. УВКБ разработал план с целью ее урегулирования. Тем временем Сербия делает со своей стороны все возможное и также принимает меры для обеспечения интеграции рома, возвращающихся из западных стран.

44. Г-жа ЛАЛОВИЧ (Сербия и Черногория) говорит, что в Черногории интеграция меньшинства рома является главной темой двух стратегических документов: одного - о борьбе с нищетой и второго - об экономической реформе. Одной из трудностей по-прежнему является отсутствие достоверных статистических данных об этом населении. Так, последняя перепись установила, что численность рома в Черногории составляет 2000 человек, в то время как государственные службы и НПО считают, что реальное число по меньшей мере в 10 раз больше.

45. Г-жа МОХОРОВИЧ (Сербия и Черногория), ссылаясь на вопрос 26, говорит, что министерство по делам меньшинств попыталось немедленно напечатать первоначальный доклад Черногории, распространить его экземпляры на английском и сербском языках всем компетентным министерствам, НПО, государственным учреждениям, которые занимаются меньшинствами, и библиотекам и изложило содержание доклада на вебсайте министерства.

46. Г-н БОЖОВИЧ (Сербия и Черногория) указывает в отношении учебной подготовки и информирования должностных лиц (вопрос 27), что заключен меморандум о соглашении между министерством иностранных дел Сербии и Черногории и бюро учреждений Организации Объединенных Наций в Белграде, с тем чтобы получить

техническую помощь для подготовки национальных докладов. Для 27 должностных лиц Сербии и Черногории был организован семинар по методологии и принципах подготовки докладов и еще один семинар для должностных лиц Черногории и представителей НПО. Тот срок, в который необходимо было подготовить первоначальный доклад, не позволил НПО принять непосредственное участие в его разработке, однако эти организации участвовали в подготовке докладов по другим конвенциям.

47. Г-н ПЕКОВИЧ (Сербия и Черногория) приводит перечень всех мероприятий по информированию полицейских подразделений о необходимости защиты прав граждан. Семинары и круглые столы организовывались в сотрудничестве с ОБСЕ (о многоэтнической полиции и торговле людьми), с Советом Европы, с МККК (о правах человека и гуманитарном праве) и с Центром по правам человека Белграда (о подготовке докладов и осуществлении конвенций). Генеральная инспекция полиции следит за развитием этой пропагандистской деятельности. Что касается учебной подготовки магистратов, то был создан Центр судебной подготовки, деятельность которого выходит за строгие юридические рамки и охватывает этапы подготовки по различным видам основных прав (право на жизнь, свободу выражения мнений и т.д.).

48. Г-н ТОМОВИЧ (Сербия и Черногория) говорит, что в Черногории мероприятия по учебной подготовке магистратов организуются в сотрудничестве с местной НПО и учреждением со штаб-квартирой в Лондоне и программа учебной подготовки продолжается от 4 до 5 лет и ее также могут пройти прокуроры. Что касается учебной подготовки полицейских, то вопросы прав человека и осуществления конвенций являются частью экзаменационных материалов в школе полиции. Документы Организации Объединенных Наций используются для учебной подготовки персонала пенитенциарных учреждений. Вся эта деятельности по учебной подготовке включает также как и европейские конвенции, так и конвенции Организации Объединенных Наций.

49. Г-жа МАРКОВИЧ (Сербия и Черногория) говорит, что деятельность по учебной подготовке должна также охватывать представителей меньшинств, с тем чтобы знакомить их с международными договорами по правам меньшинств, участником которых является Сербия и Черногория, и способствовать использованию ими механизмов, созданных в рамках этих договоров.

50. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ говорит, что отказ от ареста лица без соответствующего ордера судьи не является принципом, который должен соблюдаться при любых обстоятельствах, особенно когда это позволяет подозреваемому совершить побег. НПО "Астра" упомянула о ситуации, которая отсылает к статье 24 Пакта и которая касается регистрации рождений и смерти новорожденных - ситуации, которая, по-видимому,

вызывает необходимость изменения соответствующего закона. Что касается вопроса 23, то представительство национальных меньшинств националистическими партиями необязательно является позитивным фактором. Напротив, важно, что меньшинства не были недопредставлены в определенных областях, особенно в полиции. В отношении вопроса 25 было бы интересно узнать о том, существует ли специальный закон о борьбе с дискриминацией в целом, а не только в отношении рома, и созданы ли учреждения на основании этого закона. И наконец, в том что касается деятельности в области учебной подготовки, государство-участник безусловно характеризуется динамичным подходом к этому вопросу и следует отметить ту поддержку, которую ему оказывает Управление Верховного комиссара по правам человека.

51. Г-н ШЕЙНИН говорит, что озабоченность, вызванная вопросом 24, объясняется тем фактом, что статья 27 Пакта не ограничивает понятие меньшинства национальными меньшинствами, поскольку она включает также религиозные, языковые и прочие меньшинства. Ссылка на европейские договоры является таким образом недостаточной, поскольку эти договоры не имеют положения, эквивалентного статье 27. Что касается дискриминации в отношении рома (вопрос 25), то ликвидация вступительных тестов в школьных учебных заведениях не является мерой позитивной дискриминации; это ликвидация дискриминационной меры. Существует проблема фактической социальной изоляции, поскольку велико число детей-рома, которые не учатся в школах. И наконец, в том что касается вопроса о достоверности статистических данных о меньшинствах, то государства-участники нередко испытывают колебания в отношении сбора статистических данных в разбивке по этническим разделам, поскольку боязнь дискриминации влечет за собой недооценку числа лиц, принадлежащих к меньшинствам, однако переписи населения не являются единственным научным методом для сбора достоверных данных.

52. Г-жа ШАНЕ говорит, что она приветствует усилия государства-участника по реконструкции государства на новой основе, однако она считает в то же время необходимым извлечь уроки из прошлого в том, что касается вопросов меньшинств, с тем чтобы избежать повторения трагедии, которую пережил этот регион. Она отмечает в этой связи, что в пункте 186 доклада содержится таблица, в которой указывается распределение различных национальностей в Черногории; было бы интересно получить аналогичную таблицу по Сербии.

53. Специальный докладчик по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение отметил, что в школьных учебниках Сербии и Черногории присутствует тенденция представления меньшинств в неблагоприятном свете; собирается ли государство-участник пересмотреть содержание этих школьных учебников? Она

спрашивает, является ли создание многоэтнической полиции на юге Сербии отдельным опытом или планируется распространить его на остальную часть Сербии. Она хотела бы также знать, есть ли магистраты-несербы, в частности в Верховном суде. В отношении распределения мест в собраниях, где незначительное число мест отводится национальным меньшинствам, она отмечает, что эта система является, по мнению делегации, неудовлетворительной, и хотела бы знать, будут ли ее изменять.

54. Г-жа УЭДЖВУД с интересом отмечает, что новый закон позволяет голосовать лицам, которые не могут перемещаться, в частности заключенным. Она спрашивает, правда ли, что при проведении референдума о роспуске государственного сообщества лица, которые не проживают в республике, гражданами которой они являются, например черногорец, проживающий в Белграде, не смогут голосовать.

55. Г-н ЯЛДЕН приветствует качество представления доклада Сербией и Черногорией и представительность ее делегации, которая включает большое число женщин. В отношении политического представительства этнических меньшинств он отмечает, что если Конституционная хартия содержит определенное число гарантий в этой области, то практическая реальность в этой области остается неизвестной. Так, в соответствии со статьей 52 Конституции определенное число мест в Собрании государств-участников и в Собрании государственного сообщества сохраняется за национальными меньшинствами. Однако поскольку согласно заявлению государства-участника отсутствует какая-либо статистика по этому вопросу, то невозможно узнать, действительно ли соблюдаются конституционные положения. Для понимания реального положения меньшинств необходимо знать, в какой мере они представлены в парламенте, а также на государственной службе и в частном секторе.

56. В отношении дискриминации, жертвами которой являются рома, г-н Ялден отмечает, что согласно НПО их положение является плачевным в Сербии и Черногории, впрочем как и в ряде других стран Европы. Государство-участник продемонстрировало реальное желание улучшить положение дел, и положительно воспринимается получение информации о том, что число случаев нападения на рома сокращается, что их авторов подвергают судебному преследованию и что вступительные экзамены в школу, которые являются фактически дискриминационными в отношении детей-рома, были отменены. В то же время еще многое предстоит сделать для борьбы с дискриминацией, жертвами которой являются рома. И наконец, г-н Ялден хотел бы знать, предусматривается ли учреждение должности посредника на уровне государственного сообщества и учреждение национальной комиссии по делам человека как то на уровне государств или на уровне государственного сообщества.

57. Г-жа МАРКОВИЧ (Сербия и Черногория), отвечая на вопрос относительно представительства национальных меньшинств в парламенте, соглашается с тем, что меньшинства необязательно должны быть представлены конкретными партиями, однако подтверждает, что новый закон учитывает эту реальность, которая заключается в том, что члены национальных боснийских, албанских и венгерских меньшинств, в частности, стремятся голосовать исключительно за свои национальные партии.

58. В отношении многоэтнической полиции, созданной на юге Сербии, речь не идет об ограниченном во времени опыте, а о мере, позволяющей реинтегрировать албанцев и рома, которые были исключены из социальной жизни в прошлом. В сербской части Санджак число сербов и боснийцев является приблизительно одинаковым и их представительство в силах полиции отражает эту ситуацию.

59. Действительно отмена вступительного школьного экзамена не является мерой позитивного характера, а скорее восстановлением справедливости. В данном случае дети-рома редко учатся в школе главным образом по причинам экономического характера и из-за незнания языка. Именно поэтому были созданы подготовительные классы, с тем чтобы дать им возможность учиться в школе.

60. Что касается статистических данных, то действительно данные о числе рома долгое время недооценивались. Для того чтобы иметь возможность применять меры по борьбе с дискриминацией, необходимо знать численное значение этого населения. В настоящее время проводятся исследования, с тем чтобы можно было получить достоверные данные в этой области. Школьные учебники дают отрицательный образ меньшинств и католической церкви и игнорируют историю меньшинств; вот почему они были пересмотрены в 2002 году. Следует отметить, что министерство образования должно включать в советы, отвечающие за разработку школьных учебников, представителей национальных меньшинств. И наконец, важно указать, что на осенней сессии парламентом будет рассматриваться закон о борьбе с расовой дискриминацией.

61. Г-н ТОМОВИЧ (Сербия и Черногория), отвечая на вопрос о голосовании заключенных, объясняет, что оно возможно с 1984 года. Что касается вопроса о референдуме, то его условия будут определены соответствующим избирательным законом. Он подтверждает также, что ни одним из положений Конституционной хартии не предусматривается ни учреждения национальной комиссии по правам человека, ни должности посредника на уровне государственного сообщества.

62. Г-н БОЖОВИЧ (Сербия и Черногория) в ответ на вопрос о представительстве меньшинств в полиции указывает, что в Нови Пазар начальником полиции является

босниец и что даже в полицейских участках пограничных районов недалеко от Болгарии и Боснии начальниками являются представители меньшинств.

63. Г-жа ВОЙВОДИЧ (Сербия и Черногория), отвечая на тот же вопрос относительно Черногории, уточняет, что она не может предоставить статистических данных о представительстве меньшинств в полиции. В то же время она может сказать, что в многочисленных муниципалитетах, в которых хорошо представлены национальные меньшинства, начальником полиции является представитель меньшинства.

64. Г-н ПЕКОВИЧ (Сербия и Черногория), отвечая на вопрос о судьях, говорит, что он не располагает цифрами, но что по меньшей мере 10 судей Верховного суда являются черногорцами, а также имеется несколько венгров или румын. В других юрисдикциях выдающиеся магистраты являются членами меньшинств, например венгерского или мусульманского.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию и подчеркивает в заключение качество доклада, представленного государством-участником, и ответов, которые были даны на вопросы Комитета, однако сожалеет при этом, что документ, представленный в письменном виде, хотя и является безусловно полезным, не был доступен для англоговорящих лиц. Он отмечает призыв к техническому сотрудничеству, с которым обратилась делегация. Он приветствует отмену смертной казни государством-участником и надеется, что этот пример вдохновит государства, которые продолжают выносить приговоры о смертной казни и исполнять их. Он надеется, что будущий закон о борьбе с дискриминацией будет способствовать ликвидации всех форм дискриминации, жертвами которой являются, в частности, рома и переменные лица. Еще предстоит достигнуть прогресса в таких областях, как торговля женщинами, борьба с насилием в отношении женщин и защита свидетелей.

66. В целом Председатель хотел бы в первую очередь напомнить о преемственности обязательств государств независимо от изменений в правовой ситуации или наименовании. Если вопрос об этой преемственности может обсуждаться в правовом и юридическом плане, то необходимо, чтобы в этическом плане жертвы нарушений Пакта добились справедливости. Во-вторых, Комитет принял к сведению предложение делегации, согласно которому может быть представлен отдельный доклад о положении в Косово. Поскольку Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности всегда подтверждали суверенитет государства-участника над Косово, можно было бы считать, что именно государство-участник должно принять меры, с тем чтобы иметь возможность представить информацию о положении в области прав человека в этой области. Можно сомневаться в том, что в юридическом плане Комитет мог бы просить МООНК представить доклад.

Однако в любом случае население Косово имеет право на защиту, предусмотренную в соответствии с Пактом, и Комитет будет уделять этому вопросу все необходимое внимание.

67. В-третьих, в том что касается сотрудничества с Международным уголовным трибуналом, возникло определенное число трудностей, связанных с политическими вопросами; однако право не должно быть связано политическими ограничениями и условиями, поскольку для соблюдения прав человека абсолютно необходимо вести борьбу с безнаказанностью.

68. *Делегация Сербии и Черногории покидает места за столом Комитета.*

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.
